叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. Zenith电视接收机操作手册(zenith Television Receiver Operating Manual) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

Zenith电视接收机操作手册(Zenith Television Receiver Operating Manual)

第1/1页

[ðə; ði]	['rɔɪəlti]
THE	**ROYALTY**
这	皇室

皇室

[ɒv; əv]	['reɪdiəʊ]	[ænd; ənd]	['telɪvɪʒ(ə)n]
OF	**RADIO**	**AND**	**TELEVISION**
的	收音机	和	电视

广播电视

[ə; eɪ]	[njuː]	[wɜːld]	[ɒv; əv]	[ˌentə'teɪnmənt]
A	**New**	**World**	**of**	**Entertainment**
一个	新的	世界	的	娱乐

娱乐新世界

['telɪvɪʒ(ə)n]	[rɪ'siːvə(r)]
TELEVISION	**RECEIVER**
电视	接收者

电视接收机

ZENITH®
ZENITH®
ZENITH®

真力时®

['ɒpəreɪtɪŋ]	['mænjuəl]
OPERATING	**MANUAL**
操作	手动的

操作手册

['wɒrənti]	[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n]	[kɑːd]
WARRANTY	**REGISTRATION**	**CARD**
保修单	登记	卡片

保修登记卡

['kɔːʃ(ə)n]	:
CAUTION	**:**
警告	:

警告:

['diːlə(r)]	[duː; də]	[nɒt]	[rɪ'muːv]	[ðɪs]	['bʊklət]	[kən'teɪnz]	['kʌstəmərz]	[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n]	[kɑːd]	[ænd; ənd]	['sɪəriəl]	['nʌmbə(r)]
DEALER	**DO**	**NOT**	**REMOVE**	**This**	**Booklet**	**Contains**	**Customer's**	**Registration**	**Card**	**and**	**Serial**	**Number**
经销商	做	不是	消除	这	小册子	包含	顾客	登记	卡片	和	序列号	数字

经销商请勿移除此手册，内含客户登记卡和序列号。

['zenɪθ]	['reɪdiəʊ]	[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n]	['wɒrənts]	[ðə; ði]	[pɑːts]	,	[træn'zistəz]	,
Zenith	**Radio**	**Corporation**	**warrants**	**the**	**parts**	**,**	**transistors**	**,**
天顶	收音机	公司	逮捕令	这	部分	,	晶体管	,

Zenith Radio Corporation 对其零件、晶体管提供保修，

[ænd; ənd] [tjuːbz] ([ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈtelɪvɪʒ(ə)n] [ˈpɪktʃə(r)] [tjuːbz]) [ɪn] [ˈeni] [ˈzenɪθ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]
and tubes (including television picture tubes) in any Zenith black and white
和 管子 (包括 电视 图片 管子) 在 任何 天顶 黑色的 和 白色的
[ˈtelɪvɪʒ(ə)n] [rɪˈsiːvə(r)] [ɔː(r)] [ˈzenɪθ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈtelɪvɪʒ(ə)n] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] [rɪˈsiːvə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]
television receiver or Zenith black and white television combination receiver to be
电视 接收者 或者 天顶 黑色的 和 白色的 电视 组合 接收者 到 是
[friː] [frɒm; frəm] [dɪˈfekts] [ɪn] [məˈtɪəriəl] [əˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈnɔːm(ə)l] [ˈjuːsɪdʒ] .
free from defects in material arising from normal usage .
自由的 从 缺陷 在 材料 产生 从 普通的 用法 .

任何 Zenith 黑白电视接收机或 Zenith 黑白电视组合接收机中的显像管（包括电视图像显像管）均不得出现因正常使用而产生的材料缺陷。

[ɪts] [ˌɒblɪˈɡeɪʃ(ə)n] [ˈʌndə(r)] [ðɪs] [ˈwɒrənti] [ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] [rɪˈpleɪsɪŋ] ,
Its obligation under this warranty is limited to replacing ,
它是 义务 在下面 这 保修单 是 有限的 到 替换 ,

根据本保修条款，其义务仅限于更换：

[ɔː(r)] [æt; ət] [ɪts] [ˈɒpʃ(ə)n] [rɪˈpeərɪŋ] [ˈeni] [sʌtʃ] [pɑːts] [ɔː(r)] [trænˈzistəz] [ɔː(r)] [tjuːbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˈsiːvə(r)]
or at its option repairing any such parts or transistors or tubes of the receiver
或者 在 它是 选项 维修 任何 这样的 部分 或者 晶体管 或者 管子 的 这 接收者
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

或者，由其自行选择修理接收机的任何此类部件、晶体管或电子管，

[ˈɑːftə(r)] [ˈreɡjələ(r)] [ˌɪnstəˈleɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈʌndə(r)] [ˈnɔːm(ə)l] [ˈjuːsɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈsɜːvɪs] ,
after regular installation and under normal usage and service ,
后 常规的 安装 和 在下面 普通的 用法 和 服务 ,

经过正常安装和正常使用维护后，

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪˈtɜːnd] [wɪˈðɪn] [ˈnaɪnti] (-) [deɪz] ([wʌn] [jɪə(r)] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈtelɪvɪʒ(ə)n] [ˈpɪktʃə(r)]
shall be returned within ninety (90) days (one year in case of television picture
将 是 返回 之内 九十 (-) 天 (一 年 在 案件 的 电视 图片
[tjuːbz] [ˈəʊnli]) [frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [əˈrɪdʒən(ə)l] [kənˈsjuːmə(r)] [ˈpɜːtʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˈsiːvə(r)]
tubes only) from the date of original consumer purchase of the receiver
管子 仅有的) 从 这 日期 的 原来的 消费者 购买 的 这 接收者
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɔːθəraɪzd] [ˈdiːlə(r)] [frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [ˈpɜːtʃəs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [wɪtʃ]
to the authorized dealer from whom the purchase was made and which
到 这 授权 经销商 从 谁 这 购买 曾是 制成 和 哪个
[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðʌs] [dɪˈfektɪv] [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpɒləsiz]
shall be found to have been thus defective in accordance with the policies
将 是 成立 到 有 到过 因此 有缺陷的 在 根据 和 这 政策
[ɪˈstæblɪʃt] [baɪ] [ˈzenɪθ] [ˈreɪdiəʊ] [ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n] .
established by Zenith Radio Corporation .
已确立的 经过 天顶 收音机 公司 .

应自消费者购买接收机之日起九十 (90) 天内（电视显像管仅限一年）退回至购买接收机的授权经销商处，并按照 Zenith Radio Corporation 制定的政策，确认接收机存在缺陷。

[ðə; ði] [ˌɒblɪˈɡeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈzenɪθ] [ˈreɪdiəʊ] [ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [ɪnˈkluːd] [ˈaɪðə(r)] [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔː(r)]
The obligation of Zenith Radio Corporation does not include either the making or
这 义务 的 天顶 收音机 公司 做 不是 包括 任何一个 这 制作 或者
[ðə; ði] [ˈfɜːnɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈleɪbə(r)] [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnstəˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɪˈpeəd]
the furnishing of any labor in connection with the installation of such repaired
这 家具 的 任何 劳动 在 联系 和 这 安装 的 这样的 已修复
[ɔː(r)] [rɪˈpleɪsmənt] [pɑːts] ,
or replacement parts ,
或者 替代品 部分 ,

Zenith Radio Corporation 的义务不包括制造或提供与安装此类修理或更换部件相关的任何劳务。

[træn'zistəz] [ɔː(r)] [tjuːbz] [nɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːd] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n]
transistors or tubes nor does it include responsibility for any transportation
晶体管 或者 管子 也不 做 它 包括 责任 为了 任何 运输
[ɪk'spens] .
expense .
费用 .

它不包含晶体管或电子管，也不包括任何运输费用。

['zenɪθ] ['reɪdiəʊ] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ə'sjuːmz] [nəʊ] [ˌlaɪə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ɔː(r)] [dɪ'leɪ] [ɪn]
Zenith Radio Corporation assumes no liability for failure to perform or delay in
天顶 收音机 公司 假设 不 责任 为了 失败 到 履行 或者 延迟 在
[pə'fɔːmɪŋ] [ɪts] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['wɒrənti] [ɪf] [sʌtʃ] ['feɪljə(r)] [ɔː(r)] [dɪ'leɪ]
performing its obligations with respect to the above warranty if such failure or delay
表演 它是 义务 和 尊重 到 这 多于 保修单 如果 这样的 失败 或者 延迟
[rɪ'zʌlts] ,
results ,
结果 ,

如果因未能履行或延迟履行上述保证项下的义务而导致任何损失，Zenith Radio Corporation 不承担任何责任。

[də'rektli] [ɔː(r)] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [frɒm; frəm] ['eni] [kɔːz] [bɪ'jɒnd] [ɪts] [kən'trəʊl] [ɪn'kluːdɪŋ] [bʌt; bət]
directly or indirectly , from any cause beyond its control including but
直接地 或者 间接 , 从 任何 原因 超过 它是 控制 包括 但
[nɒt] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ækts] [ɒv; əv] [gɒd] ,
not limited to acts of God ,
不是 有限的 到 行为 的 上帝 ,

直接或间接，因超出其控制范围的任何原因（包括但不限于天灾）造成的损失

[ækts] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , [flʌdz] , ['faɪərz] , ['ʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] , [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] /
acts of government , floods , fires , shortage of materials , and labor and /
行为 的 政府 , 洪水 , 火灾 , 短缺 的 材料 , 和 劳动 和 /
[ɔː(r)] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ['dɪfɪkəltɪz] .
or transportation difficulties .
或者 运输 困难 .

政府行为、洪水、火灾、材料短缺以及劳动力和/或运输困难。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɪksk'luːʒnz]
CONDITIONS AND EXCLUSIONS
状况 和 除外条款

条件和除外责任

[ðɪs] ['wɒrənti] [ɪz] [ɪk'spresli] [ɪn] [luː; ljuː] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [əg'riːmənts] [ænd; ənd] [w'ɒɹəntɪz] ,
This warranty is expressly in lieu of all other agreements and warranties ,
这 保修单 是 明确地 在 代替 的 全部 其他 协议 和 保修 ,
[ɪk'sprest] [ɔː(r)] [ɪm'plaɪd] ,
expressed or implied ,
表达 或者 暗示 ,

本保证明确取代所有其他明示或默示的协议和保证。

[ænd; ənd] ['zenɪθ] ['reɪdiəʊ] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] ['ɔːθəraɪz] ['eni] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [ə'sjuːm] [fɔː(r); fə(r)]
and Zenith Radio Corporation does not authorize any person to assume for
和 天顶 收音机 公司 做 不是 授权 任何 人 到 认为 为了

[ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['wɒrənti] [ænd; ənd]['naɪðə(r)] [ə'sjuːmz] [nɔː(r)] ['ɔːθəraiz]
it the obligations contained in this warranty and neither assumes nor authorizes
它 这 义务 包含 在 这 保修单 和 两者都不 假设 也不 授权

['eni] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [ə'sjuːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['ʌðə(r)][ˌlaɪə'bɪləti][ɪn]
any representative or other person to assume for it any other liability in
任何 代表 或者 其他 人 到 认为 为了 它 任何 其他 责任 在

[kə'nekʃn] [wɪð] [sʌtʃ] ['zenɪθ] ['telɪvɪʒ(ə)n] [rɪ'siːvə(r)] [ɔː(r)] [pɑːts] [ɔː(r)] [tjuːbz] [ɔː(r)] [træn'zistəz] [ˌðeər'ɒv] .
connection with such Zenith television receiver or parts or tubes or transistors thereof .
联系 和 这样的 天顶 电视 接收者 或者 部分 或者 管子 或者 晶体管 其中 .

Zenith Radio Corporation 未授权任何人代表其承担本保证中所包含的义务，也未承担或授权任何代表或其他人员代表其承担与 Zenith 电视接收机或其零件、电子管或晶体管相关的任何其他责任。

[ðə; ði] ['wɒrənti] [ˌhɪər'ɪn] [ɪk'stendz; ek-]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][kən'sjuːmə(r)] ['pɜːtʃəsə(r)] [ænd; ənd]
The warranty herein extends only to the original consumer purchaser and
这 保修单 在此处 扩展 仅有的 到 这 原来的 消费者 购买者 和

[ɪz][nɒt] [ə'saɪnəbl] [ɔː(r)][træns'fɜːrəb(ə)l][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ə'plai] [tuː; tə] ['eni] [rɪ'siːvə(r)] [ɔː(r)] [pɑːts] [ɔː(r)]
is not assignable or transferable and shall not apply to any receiver or parts or
是 不是 可分配 或者 可转让 和 将 不是 申请 到 任何 接收者 或者 部分 或者

[træn'zistəz] [ɔː(r)] [tjuːbz] [ˌðeər'ɒv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'peəd] [ɔː(r)] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] ['eniwʌn] [els]
transistors or tubes thereof which have been repaired or replaced by anyone else
晶体管 或者 管子 其中 哪个 有 到过 已修复 或者 替换 经过 任何人 别的

['ʌðə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] ['ɔːθəraɪzd] ['zenɪθ] ['diːlə(r)] ,
other than an authorized Zenith dealer ,
其他 比 一个 授权 天顶 经销商 ,

本保修仅适用于原始消费者购买者，不可转让或让与，且不适用于由授权的 Zenith 经销商以外的任何人维修或更换的任何接收器、零件、晶体管或电子管。

['sɜːvɪs] [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)][ɔː(r)][dɪ'strɪbjətə(r)] , [ɔː(r)] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]
service contractor or distributor , or which have been subject to
服务 承包商 或者 分销商 , 或者 哪个 有 到过 主题 到

[ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] , [ˌmɪs'juːz; ˌmɪs'juːs] , ['neglɪdʒəns] [ɔː(r)]['æksɪdənt] ,
alteration , misuse , negligence or accident ,
改造 , 滥用 , 疏忽 或者 事故 ,

服务承包商或分销商，或遭受过更改、误用、疏忽或事故的产品，

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːts] [ɔː(r)] [tjuːbz] [ɔː(r)] [træn'zistəz] [ɒv; əv] ['eni] [rɪ'siːvə(r)] [wɪtʃ] [hæv; həv][hæd; həd]
or to the parts or tubes or transistors of any receiver which have had
或者 到 这 部分 或者 管子 或者 晶体管 的 任何 接收者 哪个 有 有

[ðə; ði]['sɪəriəl]['nʌmbə(r)][ɔː(r)] [neɪm] ['ɔːltəd] ,
the serial number or name altered ,
这 序列号 数字 或者 姓名 已修改 ,

或任何接收机的零件、电子管或晶体管，如果其序列号或名称已被更改，

[dɪ'feɪst] [ɔː(r)] [rɪ'muːvd] .
defaced or removed .
污损 或者 已移除 .

被污损或移除。

['zenɪθ] ['reɪdiəʊ] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ʌndə(r)] [nəʊ] [ˌɒblɪ'ɡeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ðɪs] ['wɒrənti] [tuː; tə] ['eni]
Zenith Radio Corporation is under no obligation to extend this warranty to any
天顶 收音机 公司 是 在下面 不 义务 到 延长 这 保修单 到 任何
[rɪ'siːvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['zenɪθ] ['wɒrənti] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [kɑːd] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [kəm'plitɪd]
receiver for which a Zenith warranty registration card has not been completed
接收者 为了 哪个 一个 天顶 保修单 登记 卡片 有 不是 到过 完全的
[ænd; ənd] [meɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'tiːn] (-) [deɪz] ['ɑːftə(r)] [deɪt] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvəri] .
and mailed to the Corporation within fifteen (15) days after date of delivery .
和 邮寄 到 这 公司 之内 十五 (-) 天 后 日期 的 送货 .

对于任何未在交货日期后十五 (15) 天内填写并邮寄 Zenith 保修登记卡的接收器，Zenith Radio Corporation 没有义务延长此保修。

['zenɪθ] ['reɪdiəʊ] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n]
ZENITH RADIO CORPORATION
天顶 收音机 公司

泽尼思无线电公司

[ʃɪ'kɑːɡəʊ] , [ˌɪlə'nɔɪz] -
CHICAGO , ILLINOIS 60639
芝加哥 , 伊利诺伊州 -

伊利诺伊州芝加哥市，邮编 60639

[nəʊt] :
NOTE :
笔记 :

笔记：

[ˌjuː eɪtʃ 'ef] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['mɒdlz] [ɪ'kwɪpt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌviː eɪtʃ 'ef] - [ˌjuː eɪtʃ 'ef]
UHF information in this book applies to models equipped for VHF - UHF
超高频 信息 在 这 书 适用 到 模型 配备 为了 甚高频 - 超高频
[rɪ'sepʃ(ə)n] . [[wʌn]] [wʌn] .
reception . [1] 1 .
接待 . [1] 1 .

本书中的UHF信息适用于配备VHF-UHF接收功能的机型。[1]1.

[pleɪs] [rɪ'siːvə(r)] [weə(r)] [nəʊ] [braɪt] [lait] [wɪl] [fɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [skriːn] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Place receiver where no bright light will fall on the screen or in the eyes of the
地方 接收者 在哪里 不 明亮的 光 将要 落下 在 这 屏幕 或者 在 这 眼睛 的 这
['vjuːəz] . [ˌtuː'tuː] .
viewers . 2 .
观众 . 2 .

1. 将接收器放置在不会有强光照射到屏幕或观看者眼睛的地方。

['vjuːəz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['siːtɪd] ['kləuzə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [faɪv] [ˌef 'tiː] . [frɒm; frəm]
Viewers should not be seated closer than a distance of 5 ft . from
观众 应该 不是 是 坐着 更近 比 一个 距离 的 5 英尺 . 从
[ðə; ði] [skriːn] [fɔː(r); fə(r)] ['mæksɪməm] ['kʌmfət] . [θriː] .
the screen for maximum comfort . 3 .
这 屏幕 为了 最大限度 舒适 . 3 .

为了获得最佳舒适度，观众与屏幕的距离不应小于 5 英尺。3.

[pleɪs] [weə(r)] [ˌʌnɪm'piːdɪd] ['kæbɪnət] [ˌventɪ'leɪʃn] [ɪz] [ə'laʊd] .
Place where unimpeded cabinet ventilation is allowed .
地方 在哪里 畅通 内阁 通风 是 允许 .

放置在通风良好的柜体通风处。

[ɪf] [rɪ'siːvə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [wɔːl] [ə'laʊ] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [bɪ'twiːn] [wɔːl] [ænd; ənd] ['kæbɪnət] [bæk] .
If receiver is to be placed along a wall allow several inches between wall and cabinet back .
如果 接收者 是 到 是 放置 沿着 一个 墙 允许 一些 英寸 之间 墙 和 内阁 后退 .

如果接收器要靠墙放置，请在墙壁和机柜背面之间留出几英寸的距离。

[ðɪs] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] ['prɒpə(r)] [ˌventɪ'leɪʃn] .
This is important for proper ventilation .
这 是 重要的 为了 恰当的 通风 .

这对于保持良好的通风至关重要。

['wɔːnɪŋ] , [haɪ] ['vəʊltɪdʒ]
WARNING , HIGH VOLTAGE
警告 , 高的 电压

警告，高压

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] ['əʊnli] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːθəraɪzd] ['zenɪθ] ['telɪvɪʒ(ə)n] [tek'nɪʃ(ə)n] [meɪk] [rɪ'peəz] [ɔː(r)] [ə'dʒʌstmənts] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] .
It is recommended that only your authorized Zenith television technician make repairs or adjustments inside the receiver .
它 是 受到推崇的 那 仅有的 你的 授权 天顶 电视 技术员 制作 维修 或者 调整 里面 这 接收者 .

建议仅由您授权的 Zenith 电视技术人员对接收器内部进行维修或调整。

[ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [ʃɒk] [kæn; kən] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] ['tæmpərɪŋ] .
A severe shock can result from tampering .
一个 严重 震惊 能 结果 从 篡改 .

擅自改动可能会导致严重触电。

['paʊə(r)] [sə'plaɪ]
POWER SUPPLY
力量 供应

电源

[duː; də] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ɒn] [ˌdiː 'siː] [ɔː(r)] [laɪn] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['vəʊltɪdʒz] [ɔː(r)] ['friːkwənsi] ['reɪtɪŋz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] ['steɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [bæk] .
Do not attempt to operate on DC or line supplies of other voltages or frequency ratings than those stated on the cabinet back .
做 不是 试图 到 操作 在 华盛顿特区 或者 线 补给品 的 其他 电压 或者 频率 评分 比 那些 声明 在 这 内阁 后退 .

请勿尝试使用除机柜背面所标明的电压或频率额定值之外的其他直流或线路电源。

['kæbɪnət] [steɪnz]
CABINET STAINS
内阁 污渍

橱柜染色

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['zenɪθ] ['telɪvɪʒ(ə)n] ['kæbɪnət] ,
To preserve the finish on your Zenith Television cabinet ,
到 保存 这 结束 在 你的 天顶 电视 内阁 ,

为了保护您的 Zenith 电视柜的表面涂层，

['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɔː(r)] ['ɔːrnəmənts] [wɪð] ['rʌbə(r)] [fiːt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [pleɪst] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
instruments or ornaments with rubber feet should not be placed on it .
仪器 或者 装饰品 和 橡皮 脚 应该 不是 是 放置 在 它 .

请勿将带有橡胶脚垫的乐器或装饰品放置在其上。

[ðə; ði] ['kemɪk(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [fiːt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [steɪn] .
The chemicals in the rubber feet have a tendency to leave a stain .
这 化学品 在 这 橡皮 脚 有 一个 趋势 到 离开 一个 弄脏 .

橡胶脚垫中的化学物质容易留下污渍。

['pɪktʃə(r)] [glɑːs]
PICTURE GLASS
图片 玻璃

相框玻璃

[jɔː(r); jə(r)] ['zenɪθ] [ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [siːld] ['pɪktʃə(r)] [glɑːs] [ænd; ənd] [tjuːb] .
Your Zenith is equipped with the new sealed picture glass and tube .
你的 天顶 是 配备 和 这 新的 密封 图片 玻璃 和 管子 .

您的 Zenith 手表配备了全新的密封式镜面玻璃和显像管。

['sɪmpli] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [set] [wen] ['nesəsəri] .
Simply clean it from the front of the set when necessary .
简单地 干净的 它 从 这 正面 的 这 放 什么时候 必要的 .

必要时，只需从设备正面进行清洁即可。

[juːz] [ˌluːk'wɔːm] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [maɪld] [səʊp] [sə'luːʃ(ə)n] .
Use lukewarm water and a mild soap solution .
使用 温 水 和 一个 温和的 肥皂 解决方案 .

使用温水和温和的肥皂溶液。

['keəfəli] [waɪp] [draɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [kliːn] , [dæmp] ['ʃæmwɑː] [klɒθ] .
Carefully wipe dry with a clean , damp chamois cloth .
小心 擦拭 干燥 和 一个 干净的 , 潮湿 麂皮 布 .

用干净的微湿麂皮布轻轻擦干。

[pʊl] - [pʊʃ] [ɒn] - [ɒf] [swɪtʃ] — ['vɒljuːm] [kən'trəʊl]
PULL - PUSH ON - OFF SWITCH — VOLUME CONTROL
拉 - 推 在 - 离开 转变 — 体积 控制

拉推式开/关开关——音量控制

[tuː; tə] [tɜːn] [rɪ'siːvə(r)] [ɒn] , [pʊl] [nɒb] ['aʊtwəd] .
To turn receiver ON , pull knob outward .
到 转动 接收者 在 , 拉 旋钮 向外 .

要打开接收器，请向外拉旋钮。

[tuː; tə] [tɜːn] [[ˌtuː'tuː]]
To turn [2]
到 转动 [2]

转向[2]

[rɪ'siːvə(r)] [ɒf] , [pʊʃ] [nɒb] ['ɪnwəd] .
receiver OFF , push knob inward .
接收者 离开 , 推 旋钮 向内 .

关闭接收器，向内推旋钮。

['klɒkwaɪz] [rəʊ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɒb] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [ðə; ði] ['vɒljuːm] , [ˌkaʊntə'klɒkwaɪz]
Clockwise rotation of the knob increases the volume , counterclockwise
顺时针方向 旋转 的 这 旋钮 增加 这 体积 , 逆时针方向
[rəʊ'teɪʃ(ə)n] [dɪ'mɪnɪʃɪz] [ðə; ði] ['vɒljuːm] .
rotation diminishes the volume .
旋转 减少 这 体积 .

顺时针旋转旋钮可增大音量，逆时针旋转旋钮可减小音量。

[ə'laʊ] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [tuː; tə] [wɔːm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [wʌn] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [juːz]
Allow the receiver to warm up for about 1 minute before you wish to use
允许 这 接收者 到 温暖的 向上 为了 关于 1 分钟 前 你 希望 到 使用
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

使用前请让接收器预热约 1 分钟。

['tʃæn(ə)l] [sɪ'lektə(r)] ([ˌviː eɪtʃ 'ef])
CHANNEL SELECTOR (VHF)
渠道 选择器 (甚高频)

频道选择器（甚高频）

[tɜːn] [nɒb] [tuː; tə] ['tʃæn(ə)l] [dɪ'zaɪəd] .
Turn knob to channel desired .
转动 旋钮 到 渠道 想要的 .

旋转旋钮至所需频道。

['pɜːmɒ] - [set] ['tjuːnɪŋ] [kən'trəʊl] ([ˌviː eɪtʃ 'ef]) [nəʊt] :
PERMA - SET TUNING CONTROL (VHF) NOTE :
永久 - 放 调谐 控制 (甚高频) 笔记 :

永久设置调谐控制（甚高频）说明：

[jɔː(r); jə(r)] ['zenɪθ] [hæz; həz] [ðə; ði] [njuː] ['pɜːmɒ] - [set] ['tjuːnɪŋ] [kən'trəʊl] .
Your Zenith has the new Perma - set tuning control .
你的 天顶 有 这 新的 永久 - 放 调谐 控制 .

您的 Zenith 手表配备了全新的永久设置调谐控制功能。

[iːtʃ] ['tʃæn(ə)l] [hæz; həz] [biːn] [kə'rektli] [set] [æt; ət] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] [fɔː(r); fə(r)] [best] ['pɪktʃə(r)]
Each channel has been correctly set at the factory for best picture
每个 渠道 有 到过 正确 放 在 这 工厂 为了 最好的 图片
[ænd; ənd] [saʊnd] .
and sound .
和 声音 .

每个频道在出厂时都已正确设置，以获得最佳的图像和声音效果。

[fɪɡ] .
FIG .
如图 .

如图。

[wʌn] — [kən'trəʊlz]
1 — CONTROLS
1 — 控制

1—控制

[haʊ'evə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['setɪŋz] [bɪ'kʌm] [ˌem aɪ 'es] - [ə'dʒʌstɪd] , [[θriː]]
However , should the settings become mis - adjusted , [3]
然而 , 应该 这 设置 变得 误 - 调整 , [3]

但是，如果设置出现错误，[3]

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['mætə(r)] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['fɒləʊz] : [wʌn] .
it is a simple matter to adjust them as follows : 1 .
它 是 一个 简单的 事情 到 调整 他们 作为 跟随 : 1 .

调整起来很简单，只需按如下方式操作：1.

[tɜːn] [ðə; ði] [ˌviː eɪtʃ 'ef] ['tʃæn(ə)l] [sɪ'lektə(r)] [nɒb] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ['nʌmbə(r)] [dɪ'zaɪəd] .
Turn the VHF channel selector knob to the channel number desired .
转动 这 甚高频 渠道 选择器 旋钮 到 这 渠道 数字 想要的 .

将VHF频道选择旋钮转到所需的频道号。

[ˌtuː'tuː] . [tɜːn] [ˌviː eɪtʃ 'ef] ['pɜːmɒ] - [set] ['tjuːnɪŋ] [nɒb] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['pɪktʃə(r)] . [θriː] .
2 . Turn VHF perma - set tuning knob until there is no picture . 3 .
2 . 转动 甚高频 永久 - 放 调谐 旋钮 直到 那里 是 不 图片 . 3 .

2. 转动 VHF 永久调谐旋钮，直到没有图像为止。3.

[ðen] [tɜːn] ['pɜːmɒ] - [set] ['tjuːnɪŋ] [nɒb] [bæk] ['sləʊli] [fɔː(r); fə(r)] [best] ['pɪktʃə(r)] [ænd; ənd] [saʊnd] . [fɔː(r)] .
Then turn perma - set tuning knob back slowly for best picture and sound . 4 .
然后 转动 永久 - 放 调谐 旋钮 后退 缓慢地 为了 最好的 图片 和 声音 . 4 .

然后慢慢地将永久设置的调谐旋钮向后旋转，以获得最佳的图像和声音效果。4.

[rɪ'piːt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['tʃæn(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][set] .
Repeat for each channel to be set .
重复 为了 每个 渠道 到 是 放 .

对每个要设置的通道重复上述步骤。

[təʊn] [kən'trəʊl]
TONE CONTROL
语气 控制

音调控制

[jɔː(r); jə(r)] ['zenɪθ] [ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] [təʊn] [kən'trəʊl] [wɪtʃ] [i'neibl] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['pɜːsənəli]
Your Zenith is equipped with a tone control which enables you to personally
你的 天顶 是 配备 和 一个 语气 控制 哪个 启用 你 到 亲自
[sɪ'lekt] ['təʊnl] ['væljuːz] [ɒv; əv] [ˌʌn'mætʃt] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] .
select tonal values of unmatched richness and fidelity .
选择 音调 值 的 无与伦比 丰富 和 忠诚 .

您的 Zenith 耳机配备了音调控制功能，让您可以亲自选择无与伦比的丰富度和保真度的音调值。

[ðə; ði] [haɪ] ['təʊnl] ['redʒɪstə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] " [beɪs] " [ɔː(r)] [ləʊ] ['frikwənsiz] [ɑː(r); ə(r)] ['emfəsaɪzd] [baɪ]
The high tonal register and the " bass " or low frequencies are emphasized by
这 高的 音调 登记 和 这 " 低音 " 或者 低的 频率 是 强调 经过
['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [təʊn] [kən'trəʊl] [nɒb] .
turning the tone control knob .
转弯 这 语气 控制 旋钮 .

通过旋转音调控制旋钮，可以增强高音区和“低音”或低频。

[set] [nɒb] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [məʊst] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ɪə(r)] .
Set knob to the position most pleasing to your ear .
放 旋钮 到 这 位置 最多 令人愉悦 到 你的 耳朵 .

将旋钮调到你觉得最舒服的位置。

[ˌjuː eɪtʃ 'ef] ['tjuːnɪŋ]
UHF TUNING
超高频 调谐

超高频调谐

[fɜːst] , [tɜːn] [ˌviː eɪtʃ 'ef] ['tʃæn(ə)l] [sɪ'lektə(r)] [tuː; tə] " [ˌjuː eɪtʃ 'ef] " [pə'zɪʃ(ə)n] .
First , turn VHF CHANNEL SELECTOR to " UHF " Position .
第一的 , 转动 甚高频 渠道 选择器 到 " 超高频 " 位置 .

首先，将VHF频道选择器转到“UHF”位置。

[tɜːn] [ˌjuː eɪtʃ 'ef] ['tʃæn(ə)l] ['tjuːnɪŋ] [kən'trəʊl] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zaɪəd] [ˌjuː eɪtʃ 'ef] ['tʃæn(ə)l] .
Turn UHF Channel Tuning Control for desired UHF Channel .
转动 超高频 渠道 调谐 控制 为了 想要的 超高频 渠道 .

旋转UHF频道调谐控制旋钮，选择所需的UHF频道。

[ðen] ['keəfəli] [tɜːn] [ˌjuː eɪtʃ 'ef] [faɪn] ['tjuːnɪŋ] [nɒb] [fɔː(r); fə(r)] [best] ['pɪktʃə(r)] [ænd; ənd] [saʊnd] .
Then carefully turn UHF Fine Tuning knob for best picture and sound .
然后 小心 转动 超高频 美好的 调谐 旋钮 为了 最好的 图片 和 声音 .

然后小心地转动UHF微调旋钮，以获得最佳的图像和声音效果。

[ˌdɪsrɪ'gɑːd] ['tʃæn(ə)l] ['nʌmbəz] - [ænd; ənd] - [ɪf] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌjuː eɪtʃ 'ef] ['ɪndɪkeɪtə(r)] ['daɪəl]
Disregard channel numbers 12 and 13 if they appear in the UHF indicator dial
漠视 渠道 数字 - 和 - 如果 他们 出现 在 这 超高频 指标 拨号
[ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['juːnɪt] .
of your unit .
的 你的 单元 .

如果您的设备 UHF 指示盘中出现频道号 12 和 13，请忽略它们。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌviː eɪtʃ 'ef] ['tʃæn(ə)lz] [tuː; tə] [biː; bi] [tjuːnd] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌviː eɪtʃ 'ef] [sɪ'lektə(r)] .
These are VHF channels to be tuned in with the VHF selector .
这些 是 甚高频 频道 到 是 调谐 在 和 这 甚高频 选择器 .

这些是需要用甚高频选择器调谐的甚高频频道。

[piːk] ['pɪktʃə(r)] ([sʌm; səm] ['mɒdlz])
PEAK PICTURE (SOME MODELS)
顶峰 图片 (一些 模型)

峰值图像（部分型号）

[set] [ðɪs] [kən'trəʊl][fɔː(r); fə(r)][best]['pɪktʃə(r)] ['krɪspnəs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ləʊ'keɪʃn] .
Set this control for best picture crispness in your location .
放 这 控制 为了 最好的 图片 脆度 在 你的 地点 .

设置此控件以获得您所在位置的最佳图像清晰度。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪgnəl] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['pɜːsən(ə)l] ['prefrəns]
The strength of the signal being received and your personal preference
这 力量 的 这 信号 存在 已收到 和 你的 个人的 偏爱
[fɔː(r); fə(r)]['pɪktʃə(r)]['diːteɪl] [wɪl] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] ['ɒptɪməm] ['setɪŋ] .
for picture detail will determine the optimum setting .
为了 图片 细节 将要 决定 这 最佳 环境 .

接收到的信号强度以及您对图像细节的个人偏好将决定最佳设置。

['sɜːvɪs]
SERVICE
服务

服务

[jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['zenɪθ] ['telɪvɪʒ(ə)n] [rɪ'siːvə(r)] [ɪz] [ˌendʒɪ'nɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'pendəb(ə)l] [lɒŋ] [laɪf] ['sɜːvɪs]
Your new Zenith television receiver is engineered for dependable long life service
你的 新的 天顶 电视 接收者 是 工程 为了 可靠的 长的 生活 服务
[bʌt; bət] [laɪk] ['eni] [mə'kænɪkl] [ɔː(r)][ɪ'lektrɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ,
but like any mechanical or electrical instrument ,
但 喜欢 任何 机械的 或者 电气 乐器 ,

您的新款 Zenith 电视接收机设计可靠，使用寿命长，但就像任何机械或电子仪器一样，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'keɪʒnəli] [rɪ'kwaɪə(r)] ['meɪntənəns] .
it will occasionally require maintenance .
它 将要 偶尔 要求 维护 .

它偶尔需要维护。

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [kən'sʌlt] [jɔː(r); jə(r)] ['zenɪθ] ['diːlə(r)] [ɔː(r)][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ðæt]
For service consult your Zenith dealer or refer to the organization that
为了 服务 咨询 你的 天顶 经销商 或者 参考 到 这 组织 那
[ɪn'stɔːld] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪnstrəmənt] .
installed your instrument .
已安装 你的 乐器 .

如需维修服务，请咨询您的 Zenith 经销商或联系为您安装仪器的机构。

([siː] ['wɒrənti] .) [[fɔːr]]
(See warranty .) [4]
(看 保修单 .) [4]

（参见保修条款。）[4]

['braɪtnəs]
BRIGHTNESS
亮度

亮度

[rəʊ'teɪt] ['klɒkwaɪz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['braɪtnəs] ; [ˌkaʊntə'klɒkwaɪz] [ˌɹɪdj'uːsɪz][ðə; ði] ['braɪtnəs] .
Rotate clockwise to increase the brightness ; counterclockwise reduces the brightness .
旋转 顺时针方向 到 增加 这 亮度 ; 逆时针方向 减少 这 亮度 .

顺时针旋转可增加亮度；逆时针旋转可降低亮度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['kɒntrɑːst][kən'trəʊl] [sɪns] [ɪts] ['muːvmənt] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒn]['pɪktʃə(r)]['kɒntrɑːst] .
It is to be used in conjunction with the contrast control since its movement will also have an effect on picture contrast .
它 是 到 是 用过的 在 连词 和 这 对比 控制 自从 它是 移动 将要 还 有 一个 影响 在 图片 对比 .

它需要与对比度控制配合使用，因为它的移动也会影响图像对比度。

[nəʊt] :
NOTE :
笔记 :

笔记：

[ðə; ði] ['braɪtnəs] [kən'trəʊl] ['setɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] ['fɪgə(r)] [ˌtuː'tuː][ɪz][set] [tuː] [haɪ] .
The brightness control setting for the picture shown in Figure 2 is set too high .
这 亮度 控制 环境 为了 这 图片 所示 在 数字 2 是 放 也 高的 .

图 2 所示图片的亮度控制设置过高。

[set] [ðə; ði][kən'trəʊl] [bɪ'ləʊ] [ðɪs] ['lev(ə)l] .
Set the control below this level .
放 这 控制 以下 这 等级 .

将控件设置在低于此级别的位置。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː]
FIG . 2
如图 . 2

图2

['kɒntrɑːst]
CONTRAST
对比

对比

[ə'dʒʌst] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] [best] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['ʃeɪdɪŋ] .
Adjust the picture for best distinction between the black and white shading .
调整 这 图片 为了 最好的 区别 之间 这 黑色的 和 白色的 阴影 .

调整图片，使黑白阴影区分度最佳。

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['vɪʒn] [ɪz][ðə; ði] [best] [dʒʌdʒ] [ɪn] ['setɪŋ] [ðɪs] [kən'trəʊl] ['prɒpəli] .
Your own vision is the best judge in setting this control properly .
你的 自己的 想象 是 这 最好的 法官 在 环境 这 控制 适当地 .

你自身的判断才是正确设置此控制措施的最佳标准。

[nəʊt] :
NOTE :
笔记 :

笔记：

[ðə; ði]['kɒntrɑːst][kən'trəʊl] ['setɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] ['fɪgə(r)] [θriː][ɪz][set] [tuː] [haɪ] .
The contrast control setting for the picture shown in Figure 3 is set too high .
这 对比 控制 环境 为了 这 图片 所示 在 数字 3 是 放 也 高的 .

图 3 所示图片的对比度控制设置过高。

[set] [ðə; ði][kən'trəʊl] [bɪ'ləʊ] [ðɪs] ['lev(ə)l] .
Set the control below this level .
放 这 控制 以下 这 等级 .

将控件设置在低于此级别的位置。

[fɪg] . [θriː]
FIG . 3
如图 . 3

图3

[ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [həʊld] [kən'trəʊl]
HORIZONTAL HOLD CONTROL
水平的 抓住 控制

水平保持控制

[ɪf] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [muːv] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skriːn] ,
If the picture appears to have a tendency to move across the screen ,
如果 这 图片 出现 到 有 一个 趋势 到 移动 穿过 这 屏幕 ,

如果画面似乎有在屏幕上移动的趋势，

[ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ]['brəʊkən] [striːkt] [ə'pɪərəns] , [æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn] ['fɪgə(r)] [fɔːr] ,
or if it assumes a broken streaked appearance , as indicated in Figure 4 ,
或者 如果 它 假设 一个 破碎的 条纹 外貌 , 作为 表明的 在 数字 4 ,

或者，如果它呈现出如图 4 所示的断续条纹状外观，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌriːə'dʒʌst] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [rɪ'meɪn] [lɒkt] [ɪn] ['prɒpəli]
it should be readjusted to a point where the pictures remain locked in properly
它 应该 是 重新调整 到 一个 观点 在哪里 这 图片 保持 已锁定 在 适当地
[ɒn] [ɔːl] ['tʃæn(ə)lz] .
on all channels .
在 全部 频道 .

应该进行调整，使所有频道上的画面都能正确锁定。

[fɪg] . [fɔːr]
FIG . 4
如图 . 4

图 4

['vɜːtɪk(ə)l] [həʊld] [kən'trəʊl]
VERTICAL HOLD CONTROL
垂直的 抓住 控制

垂直保持控制

[ðɪs] [kən'trəʊl][ɪz] [juːst] [ɪn] [kə'rektɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['vɜːtɪk(ə)l] ['muːvmənt] , [ɔː(r)] ['rəʊlɪŋ] [ʌp] [ɔː(r)] [daʊn] .
This control is used in correcting for vertical movement , or rolling up or down .
这 控制 是 用过的 在 纠正 为了 垂直的 移动 , 或者 滚动 向上 或者 向下 .

该控制装置用于校正垂直运动，或向上或向下滚动。

[set] [kən'trəʊl][tuː; tə] [lɒk] ['pɪktʃə(r)] .
Set control to lock picture .
放 控制 到 锁 图片 .

设置控件锁定画面。

([fɪg] . [faɪv])
(Fig . 5)
(如图 . 5)

（图5）

[fɪg] . [faɪv]
FIG . 5
如图 . 5

图5

[ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪ'dʊsɪŋ] [ˌɪntə'fɪərəns] [[faɪv]]
The most effective means of reducing interference [5]
这 最多 有效的 方法 的 减少 干涉 [5]

减少干扰的最有效方法[5]

[tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [hæz; həz] [biːn] [bɪlt] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['zenɪθ] ['telɪvɪʒ(ə)n] [rɪ'siːvə(r)] .
to a minimum has been built into your Zenith Television receiver .
到 一个 最低限度 有 到过 建造 进入 你的 天顶 电视 接收者 .

您的 Zenith 电视接收器已内置了最低限度的功能。

[ə'keɪʒnəli] [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ][ɪ'lektrɪk(ə)l] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɔː(r)]
Occasionally however , the picture may be affected by electrical interference or
偶尔 然而 , 这 图片 可能 是 做作的 经过 电气 干涉 或者
[rɪ'flekʃ(ə)nz] .
reflections .
反思 .

但有时，图像可能会受到电磁干扰或反射的影响。

['ɔːtəʊ] [ɪg'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'plaɪənsɪz]
AUTO IGNITION AND APPLIANCES
汽车 点火 和 电器

自动点火和电器

['ɔːtəməbiːl] [ɪg'nɪʃ(ə)n] , [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ə'plaɪənsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [kɔːz] [ə; eɪ] ['spekld] [striːkt]
Automobile ignition , electrical appliances , etc . , cause a speckled streaked
汽车 点火 , 电气 电器 , ETC . , 原因 一个 斑驳的 条纹
[ə'piəriŋ] ['pɪktʃə(r)][æz; əz] [ʃəʊn] .
appearing picture as shown .
出现 图片 作为 所示 .

汽车点火、电器等都会导致出现如图所示的斑点条纹状图案。

[ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɪz][məʊst]['nəʊtɪsəb(ə)l][ɪn] [wiːk] ['sɪgnəl]['eəriəz] .
This condition is most noticeable in weak signal areas .
这 状况 是 最多 显 在 虚弱的 信号 区域 .

这种现象在信号弱的区域最为明显。

([fɪg] . [sɪks] .)
(Fig . 6 .)
(如图 . 6 .)

（图 6）

[fɪg] . [sɪks]
FIG . 6
如图 . 6

图 6

['daɪəθɜːmi]
DIATHERMY
透热疗法

透热疗法

['daɪəθɜːmi] [pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] ['herɪŋbəʊn] ['pæt(ə)n] [ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l]
Diathermy produces a distinctive herringbone pattern and one or two horizontal
透热疗法 产 一个 独特的 人字纹 图案 和 一 或者 二 水平的
[bændz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
bands across the face of the picture .
乐队 穿过 这 脸 的 这 图片 .

透热法可产生独特的斜纹图案，并在画面表面形成一到两条水平条纹。

([fɪg] . ['sɛvən]) .
(Fig . 7) .
(如图 . 7) .

（图 7）。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [ɔː(r)] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɪltə(r)]
It can sometimes be reduced or eliminated by the insertion of a filter
它 能 有时 是 减少 或者 已淘汰 经过 这 插入 的 一个 筛选
[træp][æt; ət][ðə; ði] [æn'tenə] ['tɜːrmənl] .
trap at the antenna terminals .
陷阱 在 这 天线 终端 .

有时可以通过在天线端子处插入滤波器陷波器来减少或消除这种现象。

[fɪg] . ['sɛvən]
FIG . 7
如图 . 7

图7

[ɑː(r)] . [ef] . [ˌɪntə'fɪərəns]
R . F . INTERFERENCE
拉 . F . 干涉

射频干扰

['reɪdiəʊ] ['sɪgnlz] [baɪ][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [kə'mɜːʃ(ə)l] ,
Radio signals by a neighboring commercial ,
收音机 信号 经过 一个 邻接 商业的 ,

邻近商业场所的无线电信号

['æmətə(r)][ɔː(r)] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] [meɪ] [kɔːz] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] ['rɪplz] [ɔː(r)]
amateur or police station may cause interference in the form of moving ripples or
业余 或者 警察 车站 可能 原因 干涉 在 这 形式 的 移动 涟漪 或者
[daɪ'ægən(ə)l] [striːks] .
diagonal streaks .
对角线 连胜 .

业余爱好者或警察局可能会造成干扰，表现为移动的涟漪或斜向条纹。

['telɪvɪʒ(ə)n] [ɔː(r)][ˌef 'em] [rɪ'sivər] ['ɒpəreɪtɪŋ] [nɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'siːvə(r)] , [kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi][ðə; ði]
Television or FM receivers operating near your receiver , can also be the
电视 或者 调频 接收器 操作 靠近 你的 接收者 , 能 还 是 这
['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ri'ækʃn] .
reason for this reaction .
原因 为了 这 反应 .

电视机或调频收音机在接收器附近运行，也可能是造成这种反应的原因。

([fɪg] . [eit] .)
(Fig . 8 .)
(如图 . 8 .)

（图 8）

[ðə; ði] [ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɪltə(r)][træp][æt; ət][ðə; ði] [æn'tenə] ['tɜːrmənl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌtiː 'viː][rɪ'siːvə(r)]
The insertion of a filter trap at the antenna terminals of the TV receiver
这 插入 的 一个 筛选 陷阱 在 这 天线 终端 的 这 电视 接收者
[wɪl] ['sʌmtaɪmz] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ɔː(r)] [rɪ'djuːs] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] [ˌɪntə'fɪərəns] .
will sometimes eliminate or reduce this type of interference .
将要 有时 排除 或者 减少 这 类型 的 干涉 .

在电视接收机的天线端子上插入一个滤波器陷波器，有时可以消除或减少这种干扰。

[fɪg] . [eit]
FIG . 8
如图 . 8

图 8

[fɪg] .
FIG .
如图 .

如图。

[naɪn] — [æn'tenə] [kə'nekʃ(ə)nz] [æt; ət] ['kæbɪnət] [bæk]
9 — ANTENNA CONNECTIONS AT CABINET BACK
9 — 天线 连接 在 内阁 后退

9—机柜背面的天线连接

[æn; ən] ['aʊtdɔː(r)] [taɪp] [æn'tenə] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [[sɪks]]
An outdoor type antenna is recommended for [6]
一个 户外的 类型 天线 是 受到推崇的 为了 [6]

[best] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
best reception .
最好的 接待 .

建议使用室外型天线[6]信号极佳。

[ɪf] [sʌtʃ] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , ['dɪfrənt] [taɪp] ['ɪndɔː(r)] [æn'tenə] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .
If such installation is impossible , different type indoor antenna may be used .
如果 这样的 安装 是 不可能的 , 不同的 类型 室内的 天线 可能 是 用过的 .

如果无法进行此类安装，则可以使用其他类型的室内天线。

['kwɒləti] [ɒv; əv] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] ['ləʊk(ə)l] ['sɪgnəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
Quality of reception also depends upon local signal conditions .
质量 的 接待 还 取决于 之上 当地的 信号 状况 .

接收质量还取决于当地的信号状况。

[sʌm; səm] ['mɒdlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdiː 'aɪ] - [pəʊl] [ɔː(r)] ['mɒnəʊ] - [pəʊl] [æn'tenə]
Some models are equipped with a di - pole or mono - pole antenna
一些 模型 是 配备 和 一个 迪 - 极 或者 单核细胞增多症 - 极 天线
['maʊntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [bæk] .
mounted at the cabinet back .
安装 在 这 内阁 后退 .

部分型号在机柜背面装有偶极子或单极子天线。

[tuː; tə] [juːz] [ðɪs] [æn'tenə] , [reɪz] [ænd; ənd] [ɪk'stend] [rɒdz] .
To use this antenna , raise and extend rods .
到 使用 这 天线 , 增加 和 延长 杆 .

要使用此天线，请升起并伸展杆。

['veəri] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒdz] [ɔː(r)] [rɒd] [fɔː(r); fə(r)] [best] ['pɪktʃə(r)]
Vary the length and position of the rods or rod for best picture
各不相同 这 长度 和 位置 的 这 杆 或者 杆 为了 最好的 图片
[ænd; ənd] [saʊnd] .
and sound .
和 声音 .

调整杆或杆的长度和位置，以获得最佳的图像和声音效果。

['ʌndə(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [rɪ'siːvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'sepʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [wɪð] [ə; eɪ]
Under favorable receiving conditions , satisfactory reception may be obtained with a
在下面 有利 接收 状况 , 令人满意的 接待 可能 是 获得 和 一个
- [ˌef 'tiː] . [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [æn'tenə] ['waɪə(r)] .
10 ft . length of antenna wire .
- 英尺 . 长度 的 天线 金属丝 .

在接收条件良好的情况下，使用 10 英尺长的天线线即可获得令人满意的接收效果。

([sə'plaɪd] [wɪð] [sʌm; səm] ['mɒdlz]) .
(Supplied with some models) .
(供应 和 一些 模型) .

（部分型号随附）。

[stretʃ] [aʊt] ['waɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [best] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
Stretch out wire for best reception .
拉紧 出去 金属丝 为了 最好的 接待 .

拉直电线以获得最佳接收效果。

[wen] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [ˌaʊt'saɪd] [æn'tenə] , [ˌdɪskə'nekt] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [æn'tenə] [liːdz] [frɒm; frəm]
When using a regular outside antenna , disconnect the inside antenna leads from
什么时候 使用 一个 常规的 外部 天线 , 断开 这 里面 天线 线索 从
[ðə; ði] [æn'tenə] ['tɜːmɪn(ə)l] [skruːz] .
the antenna terminal screws .
这 天线 终端 螺丝 .

使用普通室外天线时，请将室内天线引线从天线接线端子螺丝上断开。

[kə'nekt] [ðə; ði] [æn'tenə] [trænz'mɪʃ(ə)n] [laɪn] [tuː; tə] [bəʊθ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tɜːmɪn(ə)l] [skruːz] .
Connect the antenna transmission line to both of these terminal screws .
连接 这 天线 传播 线 到 两个都 的 这些 终端 螺丝 .

将天线传输线连接到这两个接线端子上。

[ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv] ['zenɪθ] [æn'tenə] [suːˌpɪəri'ɒrəti] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .
THE PROOF OF ZENITH ANTENNA SUPERIORITY IS IN THE PICTURE .
这 证明 的 天顶 天线 优势 是 在 这 图片 .

Zenith天线优越性的证据就在图中。

['zenɪθ] [ˌtiː 'viː] [æn'tenəz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [juː; jʊ] ['mæksɪməm]
Zenith TV antennas are designed and constructed to provide you maximum
天顶 电视 天线 是 设计 和 建造 到 提供 你 最大限度
['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [suː'pɪəriə(r)] [pə'fɔːməns] .
service and superior performance .
服务 和 优越的 表现 .

Zenith 电视天线的设计和制造旨在为您提供最佳服务和卓越性能。

['kɒntækt] [jɔː(r); jə(r)] ['zenɪθ] ['diːlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [wɪl] [prə'vaɪd] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [best]
Contact your Zenith dealer for the one that will provide you with the best
接触 你的 天顶 经销商 为了 这 一 那 将要 提供 你 和 这 最好的
['pɪktʃə(r)] ['kwɒləti] .
picture quality .
图片 质量 .

请联系您的 Zenith 经销商，选择能为您提供最佳画质的产品。

[daɪ'pleksə(r)]
DIPLEXER
双工器

双工器

([siː] [peɪdʒ] [eit])
(SEE PAGE 8)
(看 页 8)

（见第8页）

[wen] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ˌviː eɪtʃ 'ef] - [ˌjuː eɪtʃ 'ef] [æn'tenə] ['sɪstəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]
When using a combination VHF - UHF antenna system with a single
什么时候 使用 一个 组合 甚高频 - 超高频 天线 系统 和 一个 单身的
[trænz'mɪʃ(ə)n] [laɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [daɪ'pleksə(r)] [æt; ət] [ðə; ði]
transmission line it is necessary to have an additional diplexer at the
传播 线 它 是 必要的 到 有 一个 额外的 双工器 在 这
[rɪ'siːvə(r)] .
receiver .
接收者 .

当使用单传输线组合的 VHF-UHF 天线系统时，需要在接收端配备一个额外的双工器。

[meɪk] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [laɪn] [leŋθs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [daɪ'pleksə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌviː eɪtʃ 'ef] [ænd; ənd]
Make the transmission line lengths from the diplexer to the VHF and
制作 这 传播 线 长度 从 这 双工器 到 这 甚高频 和
[ˌjuː eɪtʃ 'ef] [æn'tenə] [pəʊst] ['tɜːrmənl] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [æz; əz] [ʃɔːt] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
UHF antenna post terminals on the receiver as short as possible .
超高频 天线 邮政 终端 在 这 接收者 作为 短的 作为 可能的 .

使从双工器到接收机上的 VHF 和 UHF 天线柱端子的传输线长度尽可能短。

[siː] [jɔː(r); jə(r)] ['zenɪθ] ['diːlə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
See your Zenith dealer for additional information .
看 你的 天顶 经销商 为了 额外的 信息 .

请联系您的 Zenith 经销商了解更多信息。

['ɒsɪleɪtə(r)] [ə'dʒʌstmənts] ([ˌviː eɪtʃ 'ef])
OSCILLATOR ADJUSTMENTS (VHF)
振荡器 调整 (甚高频)

振荡器调整（甚高频）

[nəʊt] :
NOTE :
笔记 :

笔记：

[ðə; ði][ˌviː eɪtʃ 'ef] ['pɜːmɒ] - [set] ['tjuːnɪŋ] [kən'trəʊl][ɒn][ðə; ði]['tjuːnə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][ˌviː eɪtʃ 'ef] ['tʃæn(ə)l]
The VHF perma - set tuning control on the tuner is also the VHF channel
这 甚高频 永久 - 放 调谐 控制 在 这 调谐器 是 还 这 甚高频 渠道
['ɒsɪleɪtə(r)] [ə'dʒʌstmənt] .
oscillator adjustment .
振荡器 调整 .

调谐器上的 VHF 永久设置调谐控制同时也是 VHF 频道振荡器调节。

[nəʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ɒsɪleɪtə(r)] [ə'dʒʌstmənts] [ɑː(r); ə(r)] [['sɛvən]]
No additional oscillator adjustments are [7]
不 额外的 振荡器 调整 是 [7]

无需进行额外的振荡器调整[7]

[ɪn'kɔːpəreɪtɪd] .
incorporated .
公司 .

公司名称。

['ðeəfɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd][ˌɑːr 'iː] - ['tjuːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌviː eɪtʃ 'ef][ˌtiː 'viː] ['tʃæn(ə)l] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] ,
Therefore , should re - tuning of a VHF TV channel be required ,
所以 , 应该 关于 - 调谐 的 一个 甚高频 电视 渠道 是 必需的 ,

因此，如果需要重新调谐甚高频电视频道，

[sɪ'lekt] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] ['mænjuəli] [tɜːn] [ðə; ði] ['tjuːnɪŋ] [nɒb] [fɔː(r); fə(r)] [best] ['pɪktʃə(r)]
select the channel and then manually turn the tuning knob for best picture
选择 这 渠道 和 然后 手动 转动 这 调谐 旋钮 为了 最好的 图片
[ænd; ənd] [saʊnd] .
and sound .
和 声音 .

选择频道，然后手动旋转调谐旋钮，以获得最佳的图像和声音效果。

[iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌviː eɪtʃ 'ef] ['tʃæn(ə)l] [ɪz] [tjuːnd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] .
Each individual VHF channel is tuned in this manner .
每个 个人 甚高频 渠道 是 调谐 在 这 方式 .

每个甚高频频道都是按这种方式调谐的。

[ə; eɪ] [θriː] - [jɪə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['traɪəl][ɒv; əv] [ziːnɪθs] ['fəʊnˌvɪʒən] [[ə; eɪ]] ['sɪstəmz] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] -
A three - year commercial trial of Zenith's Phonevision [A] systems of over -
一个 三 - 年 商业的 审判 的 Zenith的 电话视觉 [一个] 系统 的 超过 -
[ðə; ði] - [eə(r)] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ['telɪvɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ɪn]['prəʊgres][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑːtfəd] ,
the - air subscription television has been in progress for the Hartford ,
这 - 空气 订阅 电视 有 到过 在 进步 为了 这 哈特福德 ,

Zenith 的 Phonevision[A] 无线付费电视系统已在哈特福德进行了为期三年的商业试验，

[kə'netɪkət] ['eəriə] [sɪns] [dʒuːn] - , - .
Connecticut area since June 29 , 1962 .
康涅狄格州 区域 自从 六月 - , - .

自 1962 年 6 月 29 日起，康涅狄格州地区。

['ɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['fedərəl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['traɪəl][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]
Authorized by the Federal Communications Commission , the trial has made it
授权 经过 这 联邦 通讯 委员会 ， 这 审判 有 制成 它
['pɒsəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,
possible , for the first time ,
可能的 ， 为了 这 第一的 时间 ，

经联邦通信委员会授权，此次试验首次实现了以下目标：

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] - [ə'merɪkən] [ˌtiː 'viː] [hoʊmz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmi]
for about 5000 American TV homes to enjoy the convenience and economy
为了 关于 - 美国人 电视 房屋 到 享受 这 方便 和 经济
[ɒv; əv] ['vjuːɪŋ] [tɒp] [flaɪt] [bɒks] - ['ɒfɪs] [ˌentə'teɪnmənt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fiːtʃəz] ['brɔːdkɑːst] [tuː; tə]
of viewing top flight box - office entertainment and other features broadcast to
的 观看 顶部 航班 盒子 - 办公室 娱乐 和 其他 特征 播送 到
[ðeə(r)] [həʊm] [rɪ'sivər] .
their home receivers .
他们的 家 接收器 .

大约 5000 个美国家庭可以通过家庭接收器观看顶级票房娱乐节目和其他节目，享受便捷和经济的观影体验。

['fiːtʃəz] [æt; ət][praisiz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['fæməli][nəʊ]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
Features at prices for the entire family no greater than a single
特征 在 价格 为了 这 全部的 家庭 不 更大的 比 一个 单身的
[əd'mɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,
admission at the theatre ,
入学 在 这 剧院 ，

全家共享的精彩体验，价格不高于单人剧院门票的价格。

['steɪdiəm][ɔː(r)] ['kɒnsət] [hɔːl] .
stadium or concert hall .
体育场 或者 音乐会 大厅 .

体育场或音乐厅。

[ðə; ði] ['hɑːtfəd] [test] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['fɜːnɪʃt] ['fæktʃuəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]
The Hartford test has already furnished factual information , rather than
这 哈特福德 测试 有 已经 提供 事实 信息 ， 相当 比
[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] [brænd] [njuː] ['telɪvɪʒ(ə)n] ['sɜːvɪs] .
speculation , concerning this brand new television service .
推测 ， 有关 这 品牌 新的 电视 服务 .

哈特福德的测试已经提供了有关这项全新电视服务的事实信息，而不是猜测。

[ɒn] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [ðɪs] ['fæktʃuəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][ef] . [siː] . [siː] . [hæz; həz] [biːn] [rɪ'kwestɪd]
On the basis of this factual information , the F . C . C . has been requested
在 这 基础 的 这 事实 信息 ， 这 F . C . C . 有 到过 请求
[tuː; tə] ['ɔːθəraɪz] [ˌneɪʃ(ə)n'waɪd][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
to authorize nationwide operation .
到 授权 全国 手术 .

根据这些事实信息，已请求联邦通信委员会授权在全国范围内运营。

[ɪf] [ðə; ði][ef] . [siː] . [siː] . [ɪz] [pə'sweɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði]['traɪəl] [ðæt] [səb'skrɪpʃ(ə)n]
If the F . C . C . is persuaded by the results of the trial that subscription
如果 这 F . C . C . 是 被说服 经过 这 结果 的 这 审判 那 订阅
['telɪvɪʒ(ə)n] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɔːθəraɪzd] ['næʃnəli] ,
television is in the public interest and should be authorized nationally ,
电视 是 在 这 民众 兴趣 和 应该 是 授权 全国范围内 ，

如果联邦通信委员会被试验结果说服，认为付费电视符合公共利益，应该在全国范围内获得授权，

[ðen] ['evri] [həʊm] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɪts] [əʊn] " ['telɪvɪʒ(ə)n] ['θɪətə(r)] " [wɪð] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['greɪtɪst]
then every home could have its own " television theatre " with the world's greatest
然后 每一个 家 可以 有 它是自己的 " 电视 剧院 " 和 这 世界的 最

[ænd; ənd] [məʊst] ['kɒstli] [ˌentə'teɪnmənt] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [wel] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [kɒst]
and most costly entertainment offered for an admission well below the cost
和 最多 昂贵 娱乐 提供 为了 一个 入学 出色地 以下 这 成本

[ɒv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [ðiːz] [seɪm] [ɪ'vents] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [həʊm] .
of witnessing these same events outside the home .
的 见证 这些 相同的 活动 外部 这 家 .

这样一来，每个家庭都可以拥有自己的"电视影院"，以远低于在户外观看同样节目的费用，享受世界上最伟大、最昂贵的娱乐节目。

[wɪð] [sʌtʃ] ['priːmiəm] - [taɪp] ['prəʊgræms] ['ædɪd] [tuː; tə] [ˌentə'teɪnmənt] [naʊ] [ə'veɪləb(ə)l] [frɒm; frəm]
With such premium - type programs added to entertainment now available from
和 这样的 优质的 - 类型 程序 额外 到 娱乐 现在 可用的 从

['spɒnsəd] ['telɪvɪʒ(ə)n] ,
sponsored television ,
赞助 电视 ,

随着这类优质节目加入到赞助电视节目提供的娱乐内容中，

[ðə; ði] [həʊm] ['vjuːə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [hiː; hi]
the home viewer would be able to obtain the ultimate of everything he
这 家 观看者 会 是 有能力的 到 获得 这 最终的 的 一切 他

['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌtiː 'viː] [skriːn] .
wants to see on his own TV screen .
想要 到 看 在 他的 自己的 电视 屏幕 .

家庭观众将能够在自己的电视屏幕上看到他想看的一切。

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[redʒ] . [juː] . [es] . [pæt] . [ɒf] .
Reg . U . S . Pat . Off .
雷格 . U . S . 拍 . 离开 .

注册美国专利局

[fjuːz] [rɪ'pleɪsmənt]
FUSE REPLACEMENT
保险丝 替代品

保险丝更换

[rɪ'muːv] ['kæbɪnət] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['ækses] [tuː; tə] [meɪn] ['ʃæsi] [fjuːz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] [bɪ'kʌmz]
Remove cabinet back for access to main chassis fuse if it ever becomes
消除 内阁 后退 为了 使用权 到 主要的 机壳 保险丝 如果 它 曾经 变成

['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
necessary to replace it .
必要的 到 代替 它 .

如果需要更换主底盘保险丝，请拆下机柜后盖进行检修。

[ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [es] - - ['zenɪθ] [daɪ'pleksə(r)]
INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR S - 23427 ZENITH DIPLEXER
安装 指示 为了 S - - 天顶 双工器

S-23427 ZENITH 双工器安装说明

[ðə; ði] [daɪ'pleksə(r)] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [[eit]]
The diplexer is designed for use [8]
这 双工器 是 设计 为了 使用 [8]

双工器设计用于[8]

[wɪð] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [ˌviː eɪtʃ 'ef] - [ˌjuː eɪtʃ 'ef] [æn'tenə] ['sɪstəm] [ɪn'kɔːpəreɪtɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
with a combined VHF - UHF antenna system incorporating a single
和 一个 合并 甚高频 - 超高频 天线 系统 合并 一个 单身的
[trænz'mɪʃ(ə)n] [laɪn] .
transmission line .
传播 线 .

采用包含单条传输线的VHF-UHF组合天线系统。

['fɪgəz] [ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [ænd; ənd][diː] [ʃəʊ] [daɪ'pleksə(r)] [ɪn'stɔːld] [ɒn] ['veəriəs] ['ʃæsi] ['mɒdlz] .
Figures A , B , C , and D show diplexer installed on various chassis models .
数据 一个 , B , C , 和 D 展示 双工器 已安装 在 各种各样的 机壳 模型 .

图 A、B、C 和 D 显示了安装在各种底盘型号上的双工器。

[ˌjuː eɪtʃ 'ef] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [traɪd] [wɪð] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪn'dʌktəns] ['waɪə(r)][tuː; tə]
UHF reception should be tried with and without the inductance wire to
超高频 接待 应该 是 尝试 和 和 没有 这 电感 金属丝 到
[əb'teɪn] [ðə; ði] [best] [ˌəʊvər'ɔːl] [rɪ'zʌlts] .
obtain the best overall results .
获得 这 最好的 全面的 结果 .

应分别尝试使用和不使用电感线进行超高频接收测试，以获得最佳的整体效果。

[ˌdɪskə'nekt] [liːdz] [frɒm; frəm] ['priːviəs] [æn'tenə] ['sɪstəm] .
Disconnect leads from previous antenna system .
断开 线索 从 以前的 天线 系统 .

断开与原天线系统的连接线。

[ɪn'stɔːl] [daɪ'pleksə(r)] [ə'sembli] [ɪn]['mænə(r)][məʊst]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ˌtiː 'viː] ['ʃæsi] ['mɒd(ə)l] .
Install diplexer assembly in manner most suitable to TV chassis model .
安装 双工器 集会 在 方式 最多 合适的 到 电视 机壳 模型 .

根据电视机底盘型号，以最适合的方式安装双工器组件。

[nəʊt] : ['ɔːlweɪz] [kə'nekt] [ðə; ði][daɪ'pleksə(r)] [ə'sembli] [wɪð] [kɔɪl]['tɜːmɪn(ə)l][tuː; tə][ˌviː eɪtʃ 'ef] [æn'tenə]
NOTE : Always connect the diplexer assembly with coil terminal to VHF antenna
笔记 : 总是 连接 这 双工器 集会 和 线圈 终端 到 甚高频 天线
['tɜːmɪn(ə)l] .
terminal .
终端 .

注意：务必将双工器组件的线圈端子连接到 VHF 天线端子。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[ə; eɪ] [fɪg] .
A Fig .
一个 如图 .

图。

[biː]
B
B

B

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[siː] [fɪg] .
C Fig .
C 如图 .

图C

[diː]
D
D

D

[wen] [juː; jʊ] [meɪl] [ðə; ði] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [kɑːd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['wɒrənti] [ɒn] YOUR6711332
WHEN YOU MAIL THE REGISTRATION CARD BELOW THE WARRANTY ON YOUR6711332
什么时候 你 邮件 这 登记 卡片 以下 这 保修单 在 YOUR6711332

当您邮寄保修卡时，请附上保修单下方的注册卡（6711332）。

X2 317W
X2 317W
X2 317W

X2 317W

[ɪnst] .
INST .
装置 .

仪器

[bʊk]
BOOK
书

书

['telɪvɪʒ(ə)n] [rɪ'siːvə(r)] [bɪ'kʌmz] [ɪ'fektɪv]
TELEVISION RECEIVER BECOMES EFFECTIVE
电视 接收者 变成 有效的

电视接收器生效

['wɒrənti] [ɪz] [vɔɪd] [ən'les] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [kɑːd] [ɪz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪ'ðɪn] - [deɪz]
WARRANTY IS VOID UNLESS REGISTRATION CARD IS RETURNED TO US WITHIN 15 DAYS
保修单 是 空白 除非 登记 卡片 是 返回 到 我们 之内 - 天
['ɑːftə(r)] [deɪt] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvəri]
AFTER DATE OF DELIVERY
后 日期 的 送货

如未在交货日期后15天内将登记卡寄回给我们，则保修失效。

[ɪm'pɔːt(ə)nt] — [pliːz] [fɪl] [ɪn] [bəʊθ] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [kɑːd]
IMPORTANT — PLEASE FILL IN BOTH SECTIONS OF CARD
重要的 — 请 充满 在 两个都 部分 的 卡片

重要提示——请填写卡片上的两个部分。

[meɪl] [ðɪs] [kɑːd] [tə'deɪ]
MAIL THIS CARD TODAY
邮件 这 卡片 今天

今天就寄出这张卡片

[meɪl] [ðɪs] [kɑːd] [tə'deɪ]
MAIL THIS CARD TODAY
邮件 这 卡片 今天

今天就寄出这张卡片

['sɪəriəl] [nəʊ] .
SERIAL No .
序列号 不 .

序列号

['mɒd(ə)l]
MODEL
模型

模型

['oʊnərz] [neɪm]
OWNER'S NAME
所有者的 姓名

所有者姓名____________________________

[striːt]
STREET
街道

街道___________________________________

['sɪti] ['kaʊnti] [steɪt]
CITY COUNTY STATE
城市 县 状态

[zɪp] [kəʊd]
ZIP CODE
拉链 代码

城市__________________县__________州_________邮政编码_______

['pɜːrtʃəst] [frɒm; frəm] [deɪt]
PURCHASED FROM DATE
购买 从 日期

购自________________________________日期_______________

[ə'dres]
ADDRESS
地址

地址____

[meɪl] [ðɪs] [kɑːd] [tə'deɪ]
MAIL THIS CARD TODAY
邮件 这 卡片 今天

今天就寄出这张卡片

[meɪl] [ðɪs] [kɑːd] [tə'deɪ]
MAIL THIS CARD TODAY
邮件 这 卡片 今天

今天就寄出这张卡片

['zenɪθ] ['seɪlz] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n]
ZENITH SALES CORPORATION
天顶 销售量 公司

泽尼思销售公司

\- ['dɪkɪnz] ['ævənjuː]
6001 DICKENS AVENUE
\- 狄更斯 大街

狄更斯大道6001号

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] . -
CHICAGO , ILL . 60639
芝加哥 , 患病的 . -

伊利诺伊州芝加哥市，邮编 60639

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

[dʒiː]	[iː]	[diː]	[siː]	[biː]	-	-	-
G	**E**	**D**	**C**	**B**	**202**	**-**	**2770**
G	E	D	C	B	-	-	-

GEDCB 202-2770

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷